

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 69 (1965-1966)

Artikel: Vernissage de l'exposition des meilleurs travaux présentés au concours jurassien de peinture et de dessin 1965
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-557393>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION
DES MEILLEURS TRAVAUX PRÉSENTÉS
AU CONCOURS JURASSIEN DE PEINTURE ET DE DESSIN
1965

L'exposition est installée dans le hall d'entrée de la Salle des spectacles. M. Alphonse Widmer préside au vernissage. Il rappelle que tous les jeunes de moins de vingt ans, domiciliés dans le Jura et à Bienne, étaient invités à participer au concours. La société a reçu cent quarante envois.

« Il est évident que les travaux présentés sont de valeur inégale, déclare le secrétaire général. Nous voudrions cependant relever l'excellente facture des deux dessins de François Fleury, de Tramelan, qui obtient le premier prix de la catégorie des aînés. Nous sommes ici, à n'en pas douter, en présence d'un artiste authentique qui, en dépit de son jeune âge, fait preuve d'une maîtrise technique étonnante. La mise en page de ses personnages, la sobriété du dessin, la force expressive du trait sont autant d'indices que le lauréat possède beaucoup plus que les rudiments du métier.

A François Fleury et à ses amis, je voudrais rappeler que la peinture n'est pas un simple passe-temps. Elle est moyen d'expression, langage. « Jusqu'où va notre pouvoir d'exprimer, jusque-là va notre conscience du monde. Ce qui reste à l'intérieur de nous-même, à l'état potentiel, n'a pas d'existence et ne constitue pas une force. »

Accroître ses moyens d'expression, c'est enrichir sa personnalité. Jeunes gens, je vous invite donc à cultiver le dessin et la peinture ainsi que vous faites de votre langue maternelle. »

Avant de procéder à la remise des prix, M. Widmer remercie tous ceux dont la générosité a permis de récompenser les lauréats.

LISTE DES LAURÉATS

Première catégorie (personnes nées entre le 1.1.1951 et le 31.12.1954)

1^{er} prix ex aequo

Carole Brahier, Fornet-Dessus

Comment Gérard, Porrentruy

2^e prix : John Hämmerli, Renan

3^e prix : Evald Bögli, Fornet-Dessus

- 4^e prix : Yves Aeby, La Neuveville
- 5^e prix : Nicole Baumann, Tramelan
- 6^e prix : Marguerite Bögli, Fornet-Dessus
- 7^e prix : Myriam Fleury, Tramelan
- 8^e prix : Jean-Maurice Houriet, Sonvilier
- 9^e prix : Bernard Gigandet, Saint-Imier
- 10^e prix : Michel Aubry, Montfaucon

Deuxième catégorie (personnes nées entre le 1.1.1948 et le 31.12.1950)

- 1^{er} prix : René Galli, Fornet-Dessus
- 2^e prix : Marie-Claude Gentit, Porrentruy
- 3^e prix : Jean-Robert Schaffter, Bassecourt
- 4^e prix : Raphaël Voirol, Les Genevez
- 5^e prix : Marie-Claire Faivre, Courroux
- 6^e prix : Marie-Pierre Gentit, Porrentruy
- 7^e prix : Francine Beuret, Montfaucon
- 8^e prix : Jacques Pellaton, Delémont
- 9^e prix : Pierrot Lachat, Montsevelier
- 10^e prix : Simone Cuenat, Montfaucon
- 11^e prix : Jacques Zingg, Porrentruy
- 12^e prix : Pietro Rossi, Porrentruy

Troisième catégorie (personnes nées entre le 1.1.1945 et le 31.12.1947)

- 1^{er} prix : François Fleury, Tramelan
- 2^e prix : Pierre Marquis, Saint-Ursanne
- 3^e prix : Damien Christe, Courtételle
- 4^e prix : Martine Stämpfli, Bienne
- 5^e prix : Michel Gentil, Bévillard
- 6^e prix : Fr.-Xavier Cattin, Porrentruy
- 7^e prix : Gabrielle Hennin, Saint-Imier
- 8^e prix : Marcelle Crevoiserat, Goumois